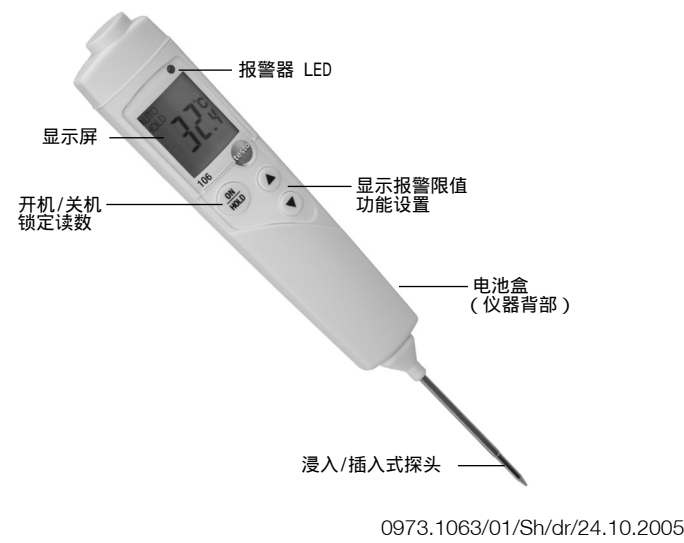


1. 使用说明

在使用本产品前，请仔细通读本文并熟悉产品的操作。请妥善保管本手册，以便在需要时您可以参考。

2. 产品描述



4. 预定用途

testo 106是一款坚固耐用的食品温度计。
主要的应用如下：

- 食品领域：食品生产、食品服务业、抽样检测等
 - 测量液体物质、糊状物和半固体物质。
- 以下仪器部件是根据（EG）1935/2004标准中相关的持续接触式食品检测的条文而设计的：
- 探头，探头的测量尖端距离探头手柄不超过1cm
塑料外壳
如有特别说明，请注意操作手册提示的插入深度，或者探头上的标识点。

下列情况不宜使用本产品：

- 有爆破危险的区域
- 医疗诊断用途

3. 安全说明

- ⚠ 避免电气危险:
 - ▶ 不要在带电部件上或附近测量！

- ⚠ 产品安全/保修条款申明
 - ▶ 按照产品的预定用途，在规定的参数范围内正确操作本仪器。不要太用力！
 - ▶ 不要与溶剂（如丙酮）放在一起。
 - ▶ 仅在文档中明确描述了用于维护目的时，才能打开仪器。

- ♻ 保证正确处置：
 - ▶ 请把损坏的充电电池和废电池放到提供的收集点。


- ▶ 请在仪器报废时直接将仪器寄送给我们，我们保证以环境友好的方式处置它们。

5. 技术数据



| 特性 | 数值 |
|---------|---|
| 量程 | -50...+275°C |
| 分辨率 | 0.1°C |
| 精度 | ±0.5 °C (-30.0...+100.0°C) ±1.0 °C (-50.0...-30.1°C) ±1 % (+100.1...+275.0°C) |
| 响应时间t99 | 10s（测量流动的液体） |
| 测量速率 | 2次/秒 |
| 工作温度 | -20...+50°C |
| 运输/存放温度 | -40...+70°C |
| 电源 | 2节圆形电池，CR2032型 |
| 电池寿命 | 350h（典型） |
| 外壳 | A B S |
| 保护等级 | IP67（配备保护软套） |
| 尺寸 | 220 x 35 x 20 mm |
| EG标准 | 89/336/EWG |
| 保修期 | 1年 |

标准说明
本产品配备保护软套，符合EN 13485标准的要求。
适合性：S、T（运输、存储）
环境：E（便携式温度计）
精度等级：0.5
量程: -50...+275 °C
根据EN 13485标准的规定，应该定期按照EN 13485标准对仪器作检测和校准。（建议：每年一次）



6. 初始操作

- 
- 1 打开电池盒盖
 - 2 装入电池（2节CR2032型）
注意极性！
 - 3 关闭电池盒盖

7. 操作

如果报警声音处于开启状态，则每当超出报警限值或者按动  键时，仪器都会发出声音提示。
如果报警灯LED 处于开启状态，则每当超出报警下限或上限时报警灯闪烁。
如果打开了自动关机功能，则仪器在10分钟内无任何操作时自动关机。
如果打开了自动保持功能，AUTO HOLD 标识闪烁。如果读数在设定的时间段内保持稳定，则该读数被锁定。
AUTO HOLD 标识亮起。
▶ 重新开始测量： 

7.1 开机/关机

- ▶ 打开仪器： 
- ▶ 关闭仪器：持续 按 

7.2 测量

！ 为确保测量结果的准确性，请注意浸入/插入深度：
> 15 mm.



打开仪器

- ▶ 探头插入到被测物体中。
 - 显示当前读数。

手动锁定读数

- ▶ 锁定读数：按动 
- 读数被锁定，HOLD 标识亮起。
- ▶ 重新开始测量： 

超出报警限值时：

- ALARM 和  (超出报警上限) 或  (低于报警下限) 亮起。

9. 维护和保养

9.1 更换电池

- 
- 1 打开电池盒盖
 - 2 装入电池
注意极性！
 - 3 关闭电池盒盖

9.2 清洁仪器






不要使用腐蚀性的清洁剂或溶液！
▶ 用潮湿的抹布（肥皂水）来清洁仪器和探头。

10. 问与答








| 问题 | 可能的原因 | 解决方法 |
|--|-----------|--------------------|
|  点亮 | 电池用尽 | ▶ 更换电池 |
| --- 点亮 | 超出量程 | ▶ 必须在规定的量程内操作仪器 |
| 无法打开仪器 | 电池用尽 | ▶ 更换电池 |
| 仪器自行关闭 | 打开了自动关机功能 | ▶ 关闭自动关机功能（详见上文操作） |


如果您的问题未能得到解答，请与本地经销商或德图维修部联系！
















7.4 设置报警限值

打开仪器
1 显示设置的报警上限 ：
- 或 - 显示设置的报警下限 ():
2 设置报警限值：  或 
持续按住此键，以加快数值设置的速度
3 返回测量视图： 
▶ 如有必要，可重复操作上述步骤来设置报警上限/下限。

8. 仪器设置

关闭仪器
1 打开配置模式： 持续按键 
2 选择温度测量单位（  或  ）：
选择确认： 
3 打开AUTO OFF()或关闭AUTO OFF():
选择确认： 
如果自动关机功能（AUTO OFF）开启：

- ▶ 设置读数稳定（变化小于0.2 ）并锁定下来需要持续的时间（5，10，15或20 s）：

选择确认： 
4 报警声音 打开()或报警声音关闭(): 
选择确认： 
5 报警灯 LED()打开  或报警灯LED关闭(): 
选择确认： 
6 AUTO OFF打开 或者AUTO OFF关闭 :
选择确认： 
- 设置完成。仪器返回到测量视图。

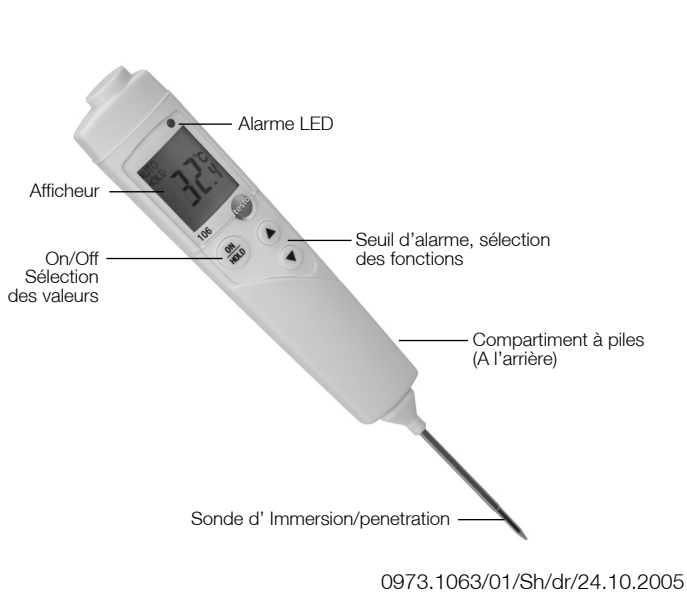
11. 附件

| 附件描述 | 订货号 |
|----------|-----------|
| 保护软套 | 0516 8265 |
| 冷冻食品钻孔器 | 0516 0826 |
| 墙面支架和保护帽 | 0516 0825 |


1. Informations générales

Lire attentivement ce document avant toute utilisation de l'appareil. Garder ces consignes d'utilisation et de sécurité à proximité afin de pouvoir s'y référer si nécessaire.


2. Description de l'appareil





4. Application

- Le testo 106 est un thermomètre alimentaire robuste. Ce produit est destiné aux applications suivantes :
- Agroalimentaire : en production, en distribution de plats cuisinés, en mesure sur des échantillons.
 - Mesures de liquides, pâtes et matériaux semi-solides.
-  Les composants de ce produit sont adaptés aux contacts répétés avec des produits alimentaires et répondent à la norme (EG) 1935/2004 : La mesure doit se faire à plus d'un centimètre de profondeur avec une sonde d'immersion/pénétration pour obtenir des mesures efficaces.
- Ne pas utiliser l'appareil dans les environnements suivants :
- dans les zones à risques d'explosion
 - dans le domaine médical

3. Consignes de sécurité

-  **Eviter les chocs électriques :**
- Ne pas effectuer de mesure sur des éléments sous tension.

-  **Protéger l'appareil / Garantie**
- Manipuler l'appareil uniquement dans les applications pour lesquelles il est adapté. Ne jamais utiliser la force !
 - Ne pas stocker l'appareil à proximité de produits solvants (par ex. : acétone).
 - N'ouvrir l'appareil dans les seuls buts de maintenance décrits dans ce mode d'emploi.

-  **Recyclage et environnement :**
- Déposer les piles usagées aux différents points de recyclage prévus à cet effet.
 - A la fin du cycle de vie de l'appareil, le retourner auprès de Testo directement afin d'assurer un recyclage respectant l'environnement.

5. Caractéristiques techniques

| Description | Valeurs |
|--------------------------|---|
| Etendue de mesure | -50 à +275 °C |
| Résolution | 0.1 °C |
| Précision | ±0.5 °C (-30.0 à +100.0°C) ±1.0 °C (-50.0 à -30.1°C) ±1 % (+100.1 à +275.0°C) |
| Temps de réponse t99 | 10s (Mesures en eau non stagnante) |
| Cadence de mesure | 2 mesures par seconde |
| Temp. d'utilisation | -20 à +50°C |
| Temp. Transport/Stockage | -40 à +70°C |
| Alimentation | 2 x piles type CR2032 |
| Autonomie | 350h (usage normal) |
| Boîtier | ABS |
| Classe | IP67 (avec TopSafe) |
| Dimensions (Sans sonde) | 220 x 35 x 20 mm |
| Normes EC | 89/336/EEC |
| Garantie | 2 ans |


Information : Normes

Ce produit **répond** avec TopSafe aux exigences de la norme **EN 13485**.



Convenance : S, T (stockage, transport)
Environnement : E (Thermomètre portable)
Classe de précision : 0.5
Etendue de mesure : -50 à +275 °C

Conformément à la norme EN 13485, l'appareil de mesure doit être vérifié et étalonné régulièrement selon les termes de la norme EN 13485 (Une fois par an). Pour plus de renseignements : nous contacter.



6. Première utilisation

- 
- 1 Ouvrir le compartiment à piles
 - 2 Insérer les piles (2 x Type LR2032).
Attention à la polarité +/-.
 - 3 Fermer le compartiment à piles.


7. Utilisation

- Si la fonction “son” est activée, il y aura un bip à chaque fois que la touche  est actionnée et que les valeurs limites d'alarme sont dépassées.
- Si la LED de l'alarme est allumée, elle clignote quand les valauers limites d'alarme sont dépassées.
- Si la fonction “Auto Off” est activée , l'appareil s'éteindra automatiquement après 10 minutes de non-utilisation.
- Si la fonction “Auto Hold” est activée, le message **AUTO HOLD** clignote. Une fois que la lecture est stable dans une durée fixe de temps, elle sera enregistrée. **AUTO HOLD** s'allume.
- Recommencer les mesures : .

7.1 Touche On/Off



- Allumer l'appareil : .
- Eteindre l'appareil : Appui long .

7.2 Mesures

-  Respecter la profondeur “d’immersion et de pénétration” préconisée pour des mesures les plus précises possible : Sonde courte ou longue : > 15 mm.
- L'appareil est allumé.
- Immerger ou pénétrer la sonde dans l'objet à mesurer.
 - La valeur s'affiche.


Obtenir la valeur manuellement

- Obtenir la valeur : .
- La valeur est figée et **HOLD** s'allume.
- Refaire la mesure : .

- Valeur limite dépassée**
- **ALARM** et  (valeur limite maxi dépassée) ou  (valeur limite mini dépassée) s'affichent à l'écran.

9. Service et maintenance


9.1 Changer les piles

- 
- 1 Ouvrir le compartiment à piles
 - 2 Insérer les piles (2 x Type LR2032).
Attention à la polarité +/-.
 - 3 Fermer le compartiment à piles.








9.2 Nettoyage de l'appareil

- Ne pas utiliser de solutions lavantes abrasives.
- Nettoyer le boîtier et la sonde avec un simple linge humide.
























10. Messages d'erreurs

| Questions | Causes possibles | Solutions |
|---|----------------------|--|
|  s'affiche | Les piles sont vides | ► Changer les piles |
| - - - s'affichent | Etendue de mesure | ► Attention à l'étendue de mesure spécifiée dans les caractéristiques techniques. Elles sont probablement dépassées. |
| L'appareil ne s'allume pas | Les piles sont vides | ► Changer les piles |

7.4 Paramétrer les valeurs limites

- L'appareil est allumé
- 1 Déterminer la valeur limite maxi avec : .
-ou- Déterminer la valeur limite mini avec : .
 - 2 Régler la valeur d'alarme :  ou . Garder la touche enfoncée pour un défilement plus rapide des valeurs.
 - 3 Retour aux mesures : .
- Répéter la manipulation si nécessaire pour la valeur limite d'alarme maxi et mini.

8. Réglage appareil

- L'appareil est éteint.
- 1 Aller sur le mode configuration : Appui long sur .
 - 2 Sélectionner l'unité de température (°C ou °F): .
Confirmer la sélection : .
 - 3 Activer la fonction **Auto Hold**  ou la désactiver : .
Confirmer la sélection : .
- Si la fonction Auto Hold a été activée :
- Réglage de la durée à laquelle la valeur est considérée comme stable (5, 10, 15 ou 20s) et doit être figée: .
Confirmer la selection: .
- 4 Activer le son  ( ou le désactiver : .
Confirmer la sélection : .
 - 5 Activer La LED de l'alarme  ( ou le désactiver : .
Confirmer la sélection: .
 - 6 Activer la fonction **Auto Off**  ou la désactiver : .
Confirmer la sélection: .
- La configuration est terminée.

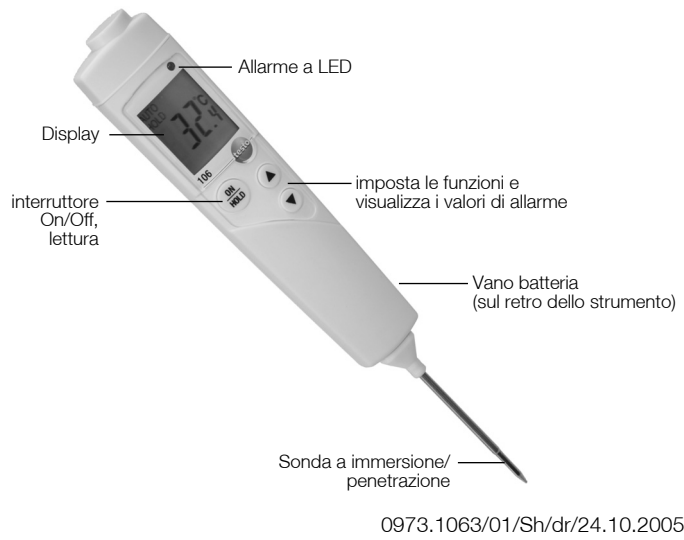
11. Accessoires

| Désignation | Référence |
|------------------------------|-----------|
| TopSafe | 0516 8265 |
| Foret à main pour surgelés | 0516 0826 |
| Fixation mural et protection | 0516 0825 |

1. Informazioni generali

Leggere attentamente il presente manuale, prima di utilizzare lo strumento. Tenere sempre il manuale a portata di mano, in modo da poterlo consultare in caso di bisogno.

2. Descrizione del prodotto



4. Scopo di utilizzo

testo 106 è un robusto termometro per alimenti. Il prodotto è stato costruito per le seguenti applicazioni:

- Settore alimentare: produzione e distribuzione di alimenti, rapidi controlli a campione
- Misure in sostanze liquide, paste alimentari e materiali semisolidi

I seguenti componenti del prodotto sono adatti a un contatto continuo con gli alimenti, in conformità con la normativa (EG) 1935/2004: La sonda di misura fino a 1 cm prima dell'impugnatura o della custodia in plastica. Se presenti, prestare attenzione alle informazioni sulla profondità di immersione all'interno del manuale di istruzioni o agli appositi segni sulle sonde di misura.

Non utilizzare il prodotto nelle seguenti aree:

- Aree a rischio di esplosione
- Misure diagnostiche in campo medico

.

3. Informazioni sulla sicurezza

- ⚠ Evitare il pericolo di folgorazioni elettriche:**
- Non misurare vicino o su oggetti in tensione.

- ⚠ Sicurezza del prodotto/rispetto delle condizioni di garanzia:**
- Utilizzare lo strumento rispettando i parametri specificati. Non applicare stress meccanici allo strumento.
 - Non stoccare lo strumento insieme a solventi (es. acetone).
 - Aprire lo strumento solo quando è espressamente indicato dal manuale nella sezione manutenzione.

- ♻ Smaltimento:**
- Smaltire le batterie ricaricabili difettose o batterie esaurite negli appositi contenitori.
 - Potete rispedire lo strumento direttamente a noi al termine della sua vita operativa. Provvederemo a eliminarlo nel rispetto dell'ambiente.

7. Funzionamento

Se il segnale acustico è attivato, si udirà un suono ogni volta che viene premuto o i limiti di allarme vengono superati.

Se l'allarme a LED è attivo, lampeggia al superamento dei limiti superiori o inferiori impostati.

Se lo spegnimento automatico è attivo, lo strumento si spegne automaticamente dopo 10 minuti, se non viene attivato nessun pulsante.

Se il fermo misura automatico è attivato, **AUTO HOLD** lampeggia. Quando la misura è stabile per un intervallo di tempo fisso, verrà bloccata sul display. **AUTO HOLD** si accende.

- Per far ripartire la misura:

7.1 Accensione/spegnimento


- Accensione:
- Spegnimento: tenere premuto

7.2 Misura

- !** Per misure corrette, osservare la corretta profondità di immersione/penetrazione: Sonda corta/lunga: > 15 mm.
- Lo strumento è acceso.
- Inserire la sonda negli oggetti da misurare.
 - La misura in corso è visualizzata.
- Fermare la misura manualmente**
- Fermare la misura con
 - La lettura è bloccata e **HOLD** si accende.
 - Far ripartire la misura con:
- Superare i valori di allarme**
- **ALARM** e (superamento del valore di allarme superiore) o (superamento del valore di allarme inferiore) si accendono.

9. Manutenzione

9.1 Cambio batteria

- 
- 1 Aprire il vano batterie.
 - 2 Inserire le batterie (2 x tipo LR2032). **Fare attenzione alla polarità.**
 - 3 Chiudere il vano batterie.

9.2 Pulizia dello strumento

Non usare soluzioni o agenti abrasivi.

- Pulire la custodia e le sonde con un panno umido (acqua e sapone).

10. Domande e risposte

| Domande | Possibili cause | Possibile soluzione |
|---------------------------------|--------------------------------|---|
| Si visualizza . | Batterie esaurite | ► Cambiare le batterie |
| Si visualizza - - - | Temp fuori dal campo di misura | ► Le misure possono essere visualizzate solo nel campo specificato |
| Lo strumento non si accende | Batterie esaurite | ► Cambiare le batterie |
| Lo strumento si spegne da solo. | L' autospegnimento è attivo | ► Disattivare l'autospegnimento (vedere: accensione dello strumento). |

Per altre informazioni contattate il vostro distributore di zona o il servizio assistenza Testo.

7.4 Impostare i limiti di allarme

Lo strumento è acceso.

- 1 Mostrare le impostazioni del valore di allarme superiore (): .
-or-
Mostrare le impostazioni del valore di allarme inferiore(): .
 - 2 Impostare il valore di allarme: o . Tenere premuto il pulsante per aumentare la velocità di impostazione.
 - 3 Tornare alla misura:
- Se necessario, ripetere la misura per il valore di allarme minimo e massimo.

8. Impostare lo strumento

Lo strumento è spento.

- 1 Tenere premuto .
 - 2 Selezionare l'unità di misura della temperatura (°C o °F): .
Confermare la selezione con .
 - 3 Impostare **Auto Hold** su o : .
Confermare la selezione: .
 - Se Auto Hold è stato impostato su ON:
 - Impostare l'intervallo di tempo (5, 10, 15 o 20sec) durante il quale la lettura deve essere stabile (variazione inferiore a 0,2°C) per essere bloccata: .
Confermare la selezione: .
 - 4 Impostare il segnale acustico ()) su o : .
Confermare la selezione: .
 - 5 Impostare l'allarme a LED ()) su o : .
Confermare la selezione: .
 - 6 Impostare **Auto Off** (spegnimento automatico) su o **(OFF)**
Confermare la selezione: .
- La configurazione è completata. Lo strumento si posiziona in automatico sulla modalità di misura.

11. Accessori

| Nome | Codice |
|--|-----------|
| Custodia di protezione TopSafe | 0516 8265 |
| Puntale di misura per surgelati | 0516 0826 |
| Dispositivo di aggancio a parete e cappuccio di protezione | 0516 0825 |

